February 2005

A

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة | 联合国粮食及农业组织 | Food and Agriculture Organization of the United Nations | Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture | Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación

# المجلس

**الدورة الثامنة والعشرون بعد المائة**

**روما، 20-25 يونيو/ حزيران 2005**

## استعراض اتفاقات المقر التي أبرمتها المنظمات التابعة لمنظومة الأمم المتحدة:
## قضايا الموارد البشرية التي تمس الموظفين
(JIU/REP/2004/2)

1- إن هذا التقرير، الذي أعدته وحدة التفتيش المشتركة، قد أرفقت به تعليقات المدير العام.

2- ونظرا لوجاهة الموضوع، يقترح أن تدرس لجنة المالية هذا التقرير، كما يرجى من اللجنة الموافقة على تعليقات المدير العام عليه.

## تقرير وحدة التفتيش المشتركة 2004 /2
## "استعراض اتفاقات المقر التي أبرمتها المنظمات التابعة لمنظومة الأمم المتحدة:
## قضايا الموارد البشرية التي تمس الموظفين"

## ملاحظات المدير العام للمنظمة

لدواعي الاقتصاد طبعت هذه الوثيقة في عدد محدود من النسخ، والمرجو من أعضاء الوفود والمراقبين أن يكتفوا بهذه النسخة أثناء الاجتماعات وألا يطلبوا نسخا إضافية منها إلا للضرورة القصوى. ومعظم وثائق المنظمة متاحة على شبكة الانترنت على العنوانhttp://www.fao.org

لعل من الملاحظ أن التقرير يتضمن توصيات تتعلق، في واقع الأمر، بطائفة واسعة من المسائل المتصلة باتفاقات المقر. وإن هذه التوصيات، وإن كانت لها صلة عامة بالموضوع، يجب أن ينظر إليها، في ما يخص المنظمة، في سياق تبدو معه أن اتفاقية مقر المنظمة تنفذ على نحو مرض منذ عام 1951.

## التعليقات على التوصيات

**الجهة المقصودة بالتوصية:** الرئيس التنفيذي ☐
الهيئة التشريعية ☒
أية جهة أخرى (*يرجى تحديدها*)---------- ☐

**التوصية 1** (*مقتبسة من تقرير وحدة التفتيش المشتركة*):
**ينبغي للهيئات التشريعية للمنظمات أن توجه عناية البلدان المضيفة إلى استصواب القيام، حسب الاقتضاء، باعتماد سياسات أكثر تحررا في ما يتعلق بمنح رخص عمل لأزواج موظفي ومسؤولي المنظمات الدولية أو بإنشاء ترتيبات مشابهة لصالحهم.**

**هل للتوصية علاقة محتملة بالمنظمة؟:** نعم: ☒
لا: ☐

**القرار و/أو الإجراء المقترح:** تأييد ☒
تأييد مع التعديل ☐
الرفض ☐

**التوضيح و/أو الإجراء المقترح:**
في ما يتعلق بقضية منح رخص عمل لأزواج الموظفين، فإن هذه المسألة قد ناقشتها لجنة المالية في دورتها السابعة بعد المائة (10-18 مايو/أيار 2004). وقررت اللجنة أن هذه القضية تقع خارج اختصاص المنظمة وهي ضمن مسؤولية الحكومة الإيطالية. كذلك أشارت لجنة المالية إلى أن اتفاقية المقر لم تتضمن أي نص حول هذا الموضوع. *"وطلبت اللجنة من الأمانة إثارة قضية منح رخص عمل للأزواج مع الحكومة الإيطالية بهدف تسهيل فرص العمل أمام الأزواج"* (أنظر الوثيقة CL 127/14، الفقرة 82). *"وطلبت اللجنة، في دورتها الثامنة بعد المائة، توضيحات حول الممارسات التي تتبعها الحكومة المضيفة فيما يتعلق بإصدار رخص عمل أزواج الموظفين المغتربين. وأبلغ المستشار القانوني أنه قد بدىء بإجراء مباحثات في هذا المضمار مع السلطات المعنية وسوف يُقدم تقرير بالتطورات في هذا المجال إلى اللجنة في دورتها القادمة"* (أنظر الوثيقة CL 127/15، الفقرة 87).

وهناك اتصالات جارية مع السلطات الإيطالية، وربما أمكن تقديم تقرير عن ذلك في الدورة الربيعية للجنة المالية في عام 2005.

**إدراج التوصيات والإجراءات في تقرير الرصد السنوي:** نعم: ☒
لا: ☐

**----------**

**الجهة المقصودة بالتوصية:** الرئيس التنفيذي ☐

الهيئة التشريعية ☒

أية جهة أخرى (*يرجى تحديدها*)---------- ☐

**التوصية 2** (*مقتبسة من تقرير وحدة التفتيش المشتركة*):

**ينبغي للهيئات التشريعية للمنظمات أن تذكّر البلدان المضيفة بأهمية تنفيذ أحكام اتفاقات المقر تنفيذا كاملا، وضمان استخدام إجراءات مبسّطة لتيسير ممارسة الامتيازات والحصانات والمزايا الممنوحة للمنظمات ولموظفيها ومسؤوليها، بما في ذلك في مجالات مثل:**

- **منح رخص عمل للأولاد وتأشيرات دخول للمعاونين المنزليين؛**
- **احتياز العقارات واستئجارها؛**
- **الإدماج في نظام الضمان الاجتماعي؛**
- **التقاعد في البلد المضيف؛ و**
- **مزايا إعفاء ضريبي، وإصدار بطاقات خاصة لاستخدامها في معاملات معفاة من الضرائب، فضلا عن إجراء استعراض دوري للأحكام المتعلقة بفرض الضرائب، مع مراعاة التغيرات التي تطرأ على التشريع الداخلي والتطورات التي تحدث داخل المنظمات.**

**هل للتوصية علاقة محتملة بالمنظمة؟:** نعم: ☒

لا: ☐

**القرار و/أو الإجراء المقترح:** تأييد ☒

تأييد مع عدم التعديل ☐

الرفض ☐

**التوضيح و/أو الإجراء المقترح:**

بوجه عام، فإنه في حالة المنظمة، فهذه التوصية لا تثير مشكلات بعينها. وفيما يتعلق بإمكانية المتقاعدين الحصول على رخص إقامة في البلد المضيف، فإن بعض الصعوبات، التي تبدو في جوهرها ذات طابع اجرائي، قد برزت في الآونة الأخيرة فيما يتعلق بالطلبات المقدمة من موظفين ذوي خدمة طويلة عند تقاعدهم. وفي ضوء الاتصالات الجارية ربما أمكن مواصلة المباحثات مع سلطات البلد المضيف بهدف تحسين الأوضاع.

**إدراج التوصية والإجراء في تقرير الرصد السنوي:** نعم: ☒ لا: ☐

**----------**

**الجهة المقصودة بالتوصية:** الرئيس التنفيذي ☒

الهيئة التشريعية ☐

أية جهة أخرى (*يرجى تحديدها*)---------- ☐

**التوصية 3** (*مقتبسة من تقرير وحدة التفتيش المشتركة*):

**لتعريف الموظفين، وخاصة الموظفين الجدد والموظفين الذين وصلوا حديثا إلى مقر العمل، تعريفا أفضل على مضامين اتفاقات البلد المضيف، يُطلب إلى الرؤساء التنفيذيين للمنظمات إصدار تعاميم إعلامية شاملة عن الامتيازات والحصانات وغيرها من المزايا الممنوحة للموظفين والمسؤولين، وكذلك عن التزاماتهم، ونشرها على نطاق واسع بالوسائل الإلكترونية وغيرها من الوسائل المناسبة.**

**هل للتوصية علاقة محتملة بالمنظمة؟:** نعم: ☒

لا: ☐

**القرار و/أو الإجراء المقترح:** تأييد ☒

تأييد مع التعديل ☐

الرفض ☐

**التوضيح و/أو الإجراء المقترح:**
لم تترتب على أسلوب العمل هذا أية صعوبات بعينها. ومن جهة أخرى، تجدر الإشارة إلى أنه، كموقف عام من المبدأ، فإن نشر مثل هذه المعلومات يجب أن يتم دون الإجحاف بحقيقة أن الامتيازات والتسهيلات الممنوحة للموظفين بموجب اتفاقية المقر ليست جزءا لا يتجزأ من شروط واشتراطات توظيفهم التي يمكنهم الاعتماد عليها في جميع الظروف.

ومع ذلك، فإن المنظمة تدرك إمكانية بروز بعض القضايا المتعلقة بامتيازات وحصانات بعينها، وبخاصة ما إذا كانت هذه تشكل جزءا لا يتجزأ من شروط واشتراطات التوظيف.

**إدراج التوصية والإجراء في تقرير الرصد السنوي:** نعم: ☐

لا: ☒

---

**الجهة المقصودة بالتوصية:** الرئيس التنفيذي ☐

الهيئة التشريعية ☒

أية جهة أخرى (*يرجى تحديدها*)---------- ☐

**التوصية 4** (*مقتبسة من تقرير وحدة التفتيش المشتركة*):

**ينبغي للهيئات التشريعية للمنظمات أن توجه عناية البلدان المضيفة إلى أهمية إطلاع دوائرها الحكومية والأوساط التجارية لديها، ولاسيما تلك الواقعة خارج العاصمة أو خارج مقر المنظمات المختلفة، اطلاعا وافيا، على الامتيازات والحصانات والمزايا الممنوحة للمنظمات التابعة لمنظومة الأمم المتحدة ولموظفيها ومسؤوليها، بما يتيح تسهيل ممارسة هذه الامتيازات والحصانات والمزايا وضمان أن يلقى موظفو المنظمات ومسؤولوها قدرا مناسبا من التعاون والتفهم في وفائهم بالتزاماتهم.**

**هل للتوصية علاقة محتملة بالمنظمة؟:** نعم: ☒ لا: ☐

**القرار و/أو الإجراء المقترح** تأييد ☒

تأييد مع التعديل ☐

الرفض ☐

**التوضيح و/أو الإجراء المقترح:**

مع أن روح التوصية تلقى التأييد بطبيعة الحال في حالة المنظمة إلا أن الحالات، التي يمكن أن تنشأ إزاءها صعوبات نتيجة الافتقار إلى المعلومات لدى الإدارات القطرية، تبدو محدودة.

**إدراج التوصية والإجراء في تقرير الرصد السنوي:** نعم: ☐ لا: ☒

---

**الجهة المقصودة بالتوصية:** الرئيس التنفيذي ☐

الهيئة التشريعية ☒

أية جهة أخرى (*يرجى تحديدها*)---------- ☐

**التوصية 5** (*مقتبسة من تقرير وحدة التفتيش المشتركة*):

**ينبغي للهيئات التشريعية للمنظمات أن تذكّر البلدان المضيفة باستصواب ضمان مد نطاق أية تسهيلات إضافية ممنوحة لمنظمات حكومية دولية داخل البلد المضيف ليشمل جميع المنظمات التابعة لمنظومة الأمم المتحدة وموظفيها ومسؤوليها في ذلك البلد.**

**هل للتوصية علاقة محتملة بالمنظمة؟:** نعم: ☒

لا: ☐

**القرار و/أو الإجراء المقترح:** تأييد ☒

تأييد مع التعديل ☐

الرفض ☐

**التوضيح و/أو الإجراء المقترح:**

ليست لدى المنظمة ملاحظات خاصة يمكن أن تقدمها فيما يتعلق بهذه التوصية طالما أنها تتعلق بالمنظمات التي لديها مكاتب أنشئت على أساس دائم في البلد المعني. ومن جهة أخرى، ربما يكون ملائما وضع تمييز بين المنظمات التي لديها مقر أو مكاتب وفيها عدد كبير من الموظفين المعينين في بلد ما، هذا من جهة، والمنظمات ذات البعثات المؤقتة أو عدد كبير من الموظفين في نفس البلد، لكن دون أن يكون لها مكتب دائم، من جهة ثانية. ففي حالة المنظمات التي لها مقر رئيسي في بلد ما، فإن نظام الامتيازات والحصانات هي تلك المبينة في اتفاقات المقر ذات الصلة والتي تتجاوز، عموما، تلك المحددة في اتفاقات الامتيازات والحصانات للأمم المتحدة أو الوكالات المتخصصة. وفي حالة المنظمات التابعة للمنظومة والتي ليس لها مكاتب دائمة في البلد المعني، فإن النظام الأساسي "المعياري" هو عادة ذلك الذي تقرره الاتفاقيات المتعلقة بالامتيازات والحصانات للأمم المتحدة أو الوكالات المتخصصة. ومن الناحية القانونية الصرفة، فقد يكون من الصعب المجادلة بأن موظفيها ينبغي أن يتمتعوا بنفس الامتيازات والتسهيلات كموظفين أو منظمات لها مكاتب أو مقار رئيسية دائمة في البلد المعني.

**إدراج التوصية والإجراء في تقرير الرصد السنوي:** نعم: ☐

لا: ☒

---

**الجهة المقصودة بالتوصية:** الرئيس التنفيذي ☐

الهيئة التشريعية ☐

أية جهة أخرى (*يرجى تحديدها*)---------- ☒

**التوصية 6** (*مقتبسة من تقرير وحدة التفتيش المشتركة*):

**بناء على ما خلص إليه هذا التقرير من نتائج وعلى معلومات أخرى ذات صلة، ينبغي للأمين العام للأمم المتحدة، بوصفه رئيس مجلس الرؤساء التنفيذيين المعني بالتنسيق، أن يطلب إلى المجلس المذكور تنسيق صياغة اتفاق مقر إطاري نموذجي، أو، على الأقل، مواد موحدة تكفل التماثل، كيما تقرهما الجمعية العامة. ويمكن استخدام مثل هذا الإطار النموذجي أو هذه المواد الموحدة كدليل يهتدى به في إبرام اتفاقات مقر مقبلة و/أو تحديث اتفاقات المقر القائمة بين المنظمات التابعة لمنظومة الأمم المتحدة والبلدان التي تستضيفها. وينبغي ألا يخلّ أي اتفاق مقر إطاري نموذجي أو أي مواد موحدة بأية اتفاقات قائمة بالفعل تنص على شروط أكثر مواتاة.**

**هل للتوصية علاقة محتملة بالمنظمة؟:** نعم: ☒

لا: ☐

**القرار و/أو الإجراء المقترح:** تأييد ☐

تأييد مع التعديل ☒

الرفض ☐

**التوضيح و/أو الإجراء المقترح:**

مع أن هذه التوصية ربما تحظى بقبول بوجه عام، فإن التأثير العملي لوضع اتفاقات نموذجية أو مواد موحدة ربما يكون محدودا. وينوه التقرير إلى أن عددا من اتفاقات المقر لها طابع عام وربما تكون هناك حاجة لإدخال تحسينات على هذه الاتفاقات من خلال إضافة المزيد من المواد المحددة لمعالجة عدد من القضايا الجديدة. وفي هذا الصدد، يشار إلى أن عدداً من اتفاقات المقر قد أبرمت في الآونة الأخيرة. ومن جهة أخرى، وحتى وإن كان بعض الاتفاقات لها طابع عام، فانه يمكن معالجة بعض القضايا الجديدة من خلال الترتيبات الملائمة التي يمكن إبرامها مع الحكومة المضيفة كما تم من قبل بين المنظمة والبلد المضيف. وفي واقع الأمر، فإن البحث عن تعديل رسمي لاتفاقات المقر قد يكون عملية معقدة في بعض البلدان.

**إدراج التوصية والإجراء في تقرير الرصد السنوي:** نعم: ☐ لا: ☒

---

**الجهة المقصودة بالتوصية:** الرئيس التنفيذي ☐

الهيئة التشريعية ☒

أية جهة أخرى (*يرجى تحديدها*)---------- ☐

**التوصية 7** (*مقتبسة من تقرير وحدة التفتيش المشتركة*):

**ينبغي للهيئات التشريعية للمنظمات أن تذكّر البلدان المضيفة بأهمية تبسيط الإجراءات التي تكفل الإسراع في تجهيز تأشيرات الدخول للموظفين والمسؤولين المسافرين في مهام لصالح منظمات الأمم المتحدة، والتي تحول دون حدوث تأخير لا مبرر له في عمل المنظمة الأساسي وتحد من الخسائر المالية الممكنة.**

**هل للتوصية علاقة محتملة بالمنظمة؟:** نعم: ☒

لا: ☐

**القرار و/أو الإجراء المقترح:** تأييد ☒

تأييد مع التعديل ☐

الرفض ☐

**التوضيح و/أو الإجراء المقترح:**

مع أن جوهر هذه التوصية لا يثير أي مشكلة، فإن القضية المثارة لا تبدو أنها قد خلقت صعوبات عملية، في حالة المنظمة.

**إدراج التوصية والإجراء في تقرير الرصد السنوي:** نعم: ☐

لا: ☒

---